※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ចំពោះអត្ថបទបកប្រែ គឺប្រើសម្រាប់ការអាន ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងរដ្ឋបាលណា, ដូច្នេះសូមកត់ចំណាំថា អ្នកត្រូវតែបំពេញ ហើយដាក់ឯកសារជាភាសាកូរ៉េ នៅក្នុងទម្រង់បែបបទដើម។

■ 외국인근로자의 고용 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제12호서식] <개정 2024. 1. 10.>
■ បទប្បញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ស្តីពីការផ្តល់ការងារដល់ពលករបរទេស [ឧបសម្ព័ន្ធ ទម្រង់បែបបទ លេខ 12] <ធ្វើវិសោធនកម្មឆ្នាំ 2024. 1. 10.>

EPS시스템(www.eps.go.kr)에서도 이용할 수 있습니다
អ្នកអាចប្រើប្រាស់នៅក្នុងប្រព័ន្ធ EPS (www.eps.go.kr) ក៏បានដែរ។

외국인근로자 고용변동 등 신고서
លិខិតរាយការណ៍ស្តីអំពីការផ្លាស់ប្តូរប្រភេទការងាររបស់ពលករបរទេសជាដើម

* 표시란은 기입하지 않습니다.
មិនសរសេរក្នុងប្រអប់ដែលមានសញ្ញា*

(앞쪽)
(ទំព័រមុខ)

*접수 *ដាក់ពាក្យ	접수연월일 កាលបរិច្ឆេទដាក់ឯកសារ	접수번호 លេខដាក់ពាក្យ	처리부서 ផ្នែកដំណើរការ	*선결 *ការអនុម័តជាមុន	청장(지청장) ប្រធានមន្ទីរ (ប្រធានមន្ទីរខេត្ត)	과장 ប្រធានផ្នែក	팀장 ប្រធានក្រុម	담당 អ្នកទទួលបន្តក

※ 뒤쪽의 유의사항 및 작성방법을 읽고 작성해 주시기 바랍니다.
※ សូមសរសេរដោយអានកំណត់ចំណាំ និងការណែនាំនៅទំព័រខាងក្រោយជាមុនសិន។

외국인 고용 사업장 កន្លែងដែលផ្តល់ការងារដល់ជនបរទេស	①고용보험사업장 관리번호 ①លេខគ្រប់គ្រងកន្លែងការងារ ធានារ៉ាប់រងការងារ		②사업자등록번호(주민등록번호) ②លេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម (លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ)
	③사업장명 ③ឈ្មោះកន្លែងការងារ		④대표자 ④ប្រធាន
	⑤소재지 주소 ⑤អាស័យដ្ឋានទីតាំង	⑥연락처 ⑥ លេខទំនាក់ទំនង	전화번호 លេខទូរស័ព្ទ
			휴대전화번호 លេខទូរស័ព្ទដៃ
			팩스번호 លេខទូរសារ
			전자우편(이메일) អ៊ីមែល (E-mail)

※ [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.
※ សូមគូសសញ្ញា √ ក្នុង [ ] ដែលត្រូវនឹងអ្នក។

고용변동 사유 មូលហេតុនៃការផ្លាស់ប្តូរប្រភេទការងារ	[ ] 사망 [ ] មរណភាព [ ] 부상 등으로 계속 근무가 부적합 경우 [ ] ករណីមិនអាចបន្តការងារដោយសាររបួស ជាដើម [ ] 사용자의 승인없이 5일 이상 결근하거나 그 소재를 알 수 없는 경우 [ ] ករណីដែលពលករអវត្តមានពីការងារលើសពី 5 ថ្ងៃដោយគ្មានអនុញ្ញាតពីនិយោជក ឬ ករណីដែលមិនដឹងពលករនោះនៅទីណា។ [ ] 근로계약 중도 해지 [ ] ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាការងារមុនកាលកំណត់

신고대상 외국인의 인적사항 및 신고사항 ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន និងព័ត៌មានដែលបានរាយការណ៍របស់ជនបរទេស ដែលជាកម្មវត្ថុនៃការរាយការណ៍	일련번호 លេខសំគាល់	(1)	(2)	(3)
	⑦성명(영어) ⑦ឈ្មោះ (ភាសាអង់គ្លេស)			
	⑧국적 ⑧សញ្ជាតិ			
	⑨여권번호 ⑨លេខលិខិតឆ្លងដែន			

	⑩외국인등록번호 ⑩លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស			
	⑪체류자격 ⑪ទិដ្ឋាការស្នាក់នៅ			
	⑫체류기간 ⑫រយៈពេលស្នាក់នៅ			
	⑬사유 발생일 ⑬កាលបរិច្ឆេទនៃមូលហេតុដែលកើតឡើង			
	⑭발생 사유 ⑭មូលហេតុនៃការកើតឡើង			
	⑮휴대전화번호 ⑮លេខទូរស័ព្ទដៃ			

「외국인근로자의 고용 등에 관한 법률」 제17조제1항 및 같은 법 시행규칙 제14조에 따라 위와 같이 외국인근로자 고용변동 등 신고서를 제출합니다.

អនុលោមតាម 「ច្បាប់ស្តីពីការផ្តល់ការងារដល់ពលករបរទេស」 មាត្រា 17 (1) និង បទប្បញ្ញត្តិអនុវត្ត មាត្រា 14 នៃច្បាប់ដូចគ្នា
ខ្ញុំសូមដាក់លិខិតរាយការណ៍ពីការផ្លាស់ប្តូរប្រភេទការងាររបស់ពលករបរទេសដូចខាងលើ ។

년 월 일
ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ

신고인
អ្នករាយការណ៍ (서명 또는 인) (ហត្ថលេខា ឬត្រា)

○○지방고용노동청(○○지청)장 귀하
ជូនចំពោះ ប្រធានមន្ទីរមុខរបរ និង ការងារខេត្ត(សាខា) ○○

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

유의사항
កំណត់ចំណាំ

1. 사용자 또는 근무처의 명칭, 근무 장소가 변경되거나 변경된 사실을 안 날부터 15일 이내에 신고하기 바랍니다.
1. សូមរាយការណ៍ក្នុងរយៈពេល 15 ថ្ងៃចាប់ពីថ្ងៃមានការផ្លាស់ប្តូរការពិត ឬ ចាប់ពីថ្ងៃដែលដឹងថាមានការផ្លាស់ប្តូរ និយោជក ឬ ឈ្មោះ ទីតាំងការងារ ឬកន្លែងធ្វើការ។
2. 외국인근로자 고용사업장 정보변동 신고서는 직접 또는 팩스 등의 방법으로 제출이 가능합니다.
2. លិខិតរាយការណ៍ស្តីអំពីការផ្លាស់ប្តូរពត៌មាននៃកន្លែងការងាររបស់ពលករបរទេស អាចដាក់ដោយផ្ទាល់ ឬតាមទូរសារក៏បាន។
3. 외국인근로자 고용사업장 정보변동 신고를 하지 않거나 거짓으로 신고할 경우 「외국인근로자의 고용 등에 관한 법률」 제32조제1항제7호에 따라 500만원 이하의 과태료를 부과받게 될 수 있습니다.
3. ប្រសិនបើអ្នកមិនរាយការណ៍ស្តីអំពីការផ្លាស់ប្តូរពត៌មាននៃកន្លែងការងារដល់ពលករបរទេស ឬរាយការណ៍មិនពិត អ្នកអាចនឹងត្រូវពិន័យជាប្រាក់រហូតដល់ 5 លានវ៉ុន ដោយអនុលោមតាម 「ច្បាប់ស្តីពីការផ្តល់ការងាររបស់ពលករបរទេស」 មាត្រា 32 (1) លេខ7។

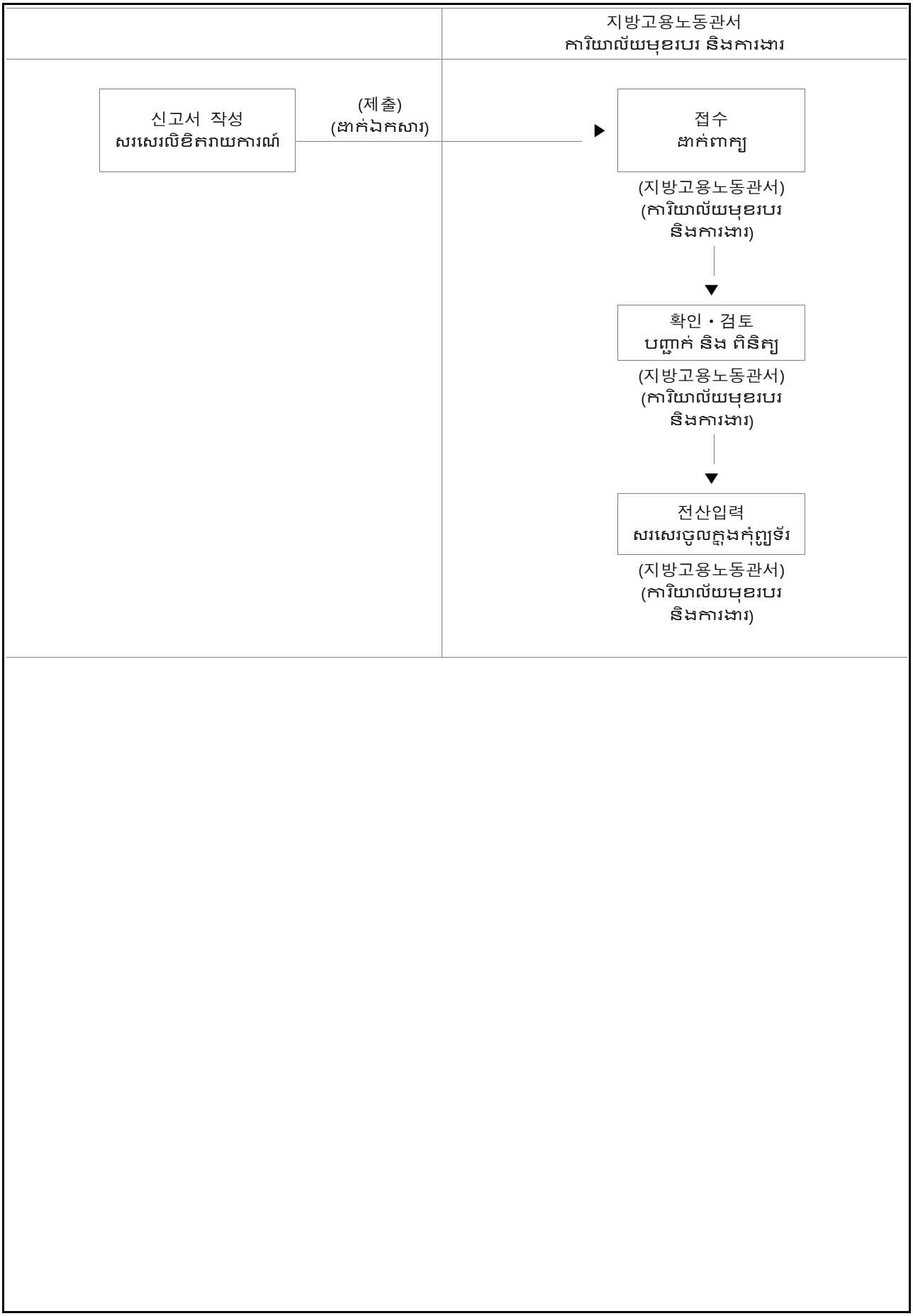
작성방법
របៀបបំពេញ

1. ①~④란은 고용허가서와 동일하게 작성하고, ⑤~⑥란은 고용허가서 내용과 변경된 사항이 없는 경우 작성하지 않아도 됩니다.
1. ប្រអប់ ①~④ ត្រូវតែបំពេញដូចនឹងលិខិតអនុញ្ញាតការងារ ហើយហើយសម្រាប់ លេខ⑤~⑥ បើមិនមានការផ្លាស់ប្តូរខ្លឹមសារនៃលិខិតអនុញ្ញាតការងារ នោះមិនបាច់បំពេញក៏បានដែរ។
2. 가사사용인은 ②란의 사업자등록번호에는 세대주의 주민등록번호를, ③란의 사업장명과 ④란의 대표자는 세대주의 성명을 적기 바랍니다.
2. សម្រាប់អ្នកធ្វើការនៅតាមផ្ទះ សូមសរសេរលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរបស់មេគ្រួសារក្នុងលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មក្នុងប្រអប់ ②, ហើយសម្រាប់ ឈ្មោះអាជីវកម្មក្នុងប្រអប់ ③, និងឈ្មោះប្រធានក្នុងប្រអប់ ④ ត្រូវសរសេរឈ្មោះមេគ្រួសារ។
3. ⑦~⑨란은 외국인근로자 고용허가서의 외국인근로자 고용허가 내용과 동일하게 적습니다.
3. ប្រអប់ ⑦~⑨ ត្រូវសរសេរដូចគ្នានឹងខ្លឹមសារនៃការអនុញ្ញាតការងាររបស់ពលករបរទេសដែលមានក្នុងលិខិតអនុញ្ញាតការងាររបស់ពលករបរទេស។
4. ⑩란의 외국인등록번호는 법무부 출입국관리사무소에서 부여받은 외국인등록증 번호를 적습니다.
4. លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេសនៅក្នុងប្រអប់ ⑩ គឺជាលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេសដែលទទួលបានពីការិយាល័យអន្តោប្រវេសន៍នៃក្រសួងយុត្តិធម៌។
5. ⑬란은 신고 사유가 발생하거나 발생한 사실을 알게 된 날짜를 적습니다.
5. នៅក្នុងប្រអប់ ⑬ សូមសរសេរកាលបរិច្ឆេទដែលមូលហេតុនៃការរាយការណ៍បានកើតឡើង ឬ នៅពេលដែលដឹងពិតនៃការកើតឡើងនោះ។
6. ⑭란의 발생사유는 고용변동 신고 사유를 구체적으로 적습니다(고용계약 해지의 경우 해지 사유를 구체적으로 적습니다).
6. នៅក្នុងប្រអប់ ⑭ សូមសរសេរមូលហេតុនៃការរាយការណ៍ពីការផ្លាស់ប្តូរការងារឱ្យបានលម្អិត (ក្នុងករណីជាបញ្ចប់កិច្ចសន្យាការងារ សូមសរសេរមូហេតុនៃការបញ្ចប់ការងារឱ្យបានលម្អិត)។
7. 신고대상 외국인근로자가 4명 이상인 경우 해당 외국인근로자의 인적사항 및 신고사항을 별지의 근로자명부로 만들어 첨부할 수 있습니다.
7. ប្រសិនបើពលករដែលត្រូវរាយការណ៍មានចាប់ពី 4នាក់ឡើងទៅ អ្នកអាចសរសេរបញ្ជីឈ្មោះរបស់ពលកម្មាក់ៗ ដោយមានខ្លឹមសារទាក់ទងនឹងពត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ពលករបរទេស ឬ ចំណុចដែលត្រូវរាយការណ៍នៅក្រដាស់ផ្សេង ហើយភ្ជាប់មកជាមួយគ្នាបាន។

처리절차
ដំណើរការនីតិវិធី

이 신고서는 아래와 같이 처리됩니다.
លិខិតរាយការណ៍នេះនឹងត្រូវដំណើរការដូចខាងក្រោមនេះ។

신고인 អ្នករាយការណ៍	처리기관 ស្ថាប័នដំណើរការ


지방고용노동관서
ការិយាល័យមុខរបរ និងការងារ
신고서 작성
សរសេរលិខិតរាយការណ៍
(제출)
(ដាក់ឯកសារ)
접수
ដាក់ពាក្យ
(지방고용노동관서)
(ការិយាល័យមុខរបរ
និងការងារ)
확인・검토
បញ្ជាក់ និង ពិនិត្យ
(지방고용노동관서)
(ការិយាល័យមុខរបរ
និងការងារ)
전산입력
សរសេរចូលក្នុងកុំព្យូទ័រ
(지방고용노동관서)
(ការិយាល័យមុខរបរ
និងការងារ)